



## **Amtsblatt des Europäischen Patentamts**

## **Official Journal of the European Patent Office**

## **Journal officiel de l'Office européen des brevets**

24. Juli 1981  
Jahrgang 4 / Heft 7

24 July 1981  
Year 4 / Number 7

24 juillet 1981  
4<sup>e</sup> année / Numéro 7

### **VERWALTUNGSRAT**

**Bericht über die 11. Tagung des  
Verwaltungsrats der Euro-  
päischen Patentorganisation  
(2. bis 4. Juni 1981)**

Der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation hat seine 11. Tagung unter dem Vorsitz von Herrn G. Vianès (Frankreich) vom 2. bis 4. Juni 1981 in München abgehalten.

#### **I. Arbeitsweise des Europäischen Patentamts**

Der Präsident des Amtes, Herr J. B. van Benthem, hat dem Rat den Tätigkeitsbericht für 1980 vorgelegt. Dieser Bericht wird demnächst im Amtsblatt veröffentlicht.

Der Präsident des Amtes hat dem Rat darüber hinaus mündlich über die Tätigkeit des Amtes seit Beginn dieses Jahres berichtet. Hier ist hervorzuheben, daß sich die Zahl der europäischen Patentanmeldungen mit nunmehr durchschnittlich 1.700 Anmeldungen pro Monat weiterhin zufriedenstellend entwickelt. Diese Zahl umfaßt nicht die internationalen (PCT-) Anmeldungen, für die das Amt als Bestimmungsamt oder als ausgewähltes Amt tätig wird.

Der Rat hat einen Bericht des Haushalts- und Finanzausschusses und der Arbeitsgruppe "Statistik" entgegengenommen. Er hat zur Kenntnis genommen, daß nach Ablauf der Amtszeit von Herrn W. Rolland (Bundesrepublik Deutschland) Herr G. Borggård (Schweden) zum Vorsitzenden dieses Ausschusses gewählt worden ist.

Der Rat hatte über den Bericht der Rechnungsprüfer über die Haushaltsrechnung der Organisation für das Haushaltsjahr 1979 zu befinden. Auf Vor-

### **ADMINISTRATIVE COUNCIL**

**Report on the 11th meeting of  
the Administrative Council of  
the European Patent  
Organisation (2 to 4 June 1981)**

The Administrative Council of the European Patent Organisation held its 11th meeting in Munich, with Mr. G. Vianès (France) in the chair, from 2 to 4 June 1981.

#### **I. Functioning of the European Patent Office**

Mr J. B. van Benthem, President of the Office, submitted to the Council the 1980 annual report, which will be published shortly in the Official Journal.

The President of the Office also gave the Council an oral report on the activities of the Office since the beginning of the year, pointing out in particular that the number of European patent applications being filed is continuing to develop satisfactorily, with an average of some 1,700 applications — not including international (PCT) applications for which the Office acts as designated or elected Office — being received each month.

The Council heard a report from its Budget and Finance Committee and its Working Party on Statistics. The Council noted the election of Mr G. Borggård (Sweden) as Chairman of the Budget and Finance Committee in place of Mr. W. Rolland (Federal Republic of Germany), whose term of office is drawing to a close.

The Auditors' Report on the Organisation's accounts for the 1979 accounting period was before the Council. On a proposal from the Budget and Finance Committee, the Council approved these accounts and gave the President of the

### **CONSEIL D'ADMINISTRATION**

**Rapport sur la 11ème session  
du Conseil d'administration de  
l'Organisation européenne des  
brevets (2 au 4 juin 1981)**

Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets a tenu sa 11ème session à Munich, sous la présidence de M. G. Vianès (France), du 2 au 4 juin 1981.

#### **I. Fonctionnement de l'Office européen des brevets**

Le Conseil a été saisi par M. J. B. Benthem, Président de l'Office, du rapport d'activités pour l'année 1980. Ce rapport sera prochainement publié au Journal officiel.

Le Président de l'Office a en outre présenté au Conseil un rapport oral sur les activités de l'Office depuis le début de l'année. Il est à noter que le niveau des dépôts de demandes de brevets européens continue à évoluer de manière satisfaisante puisque l'on constate une moyenne de l'ordre de 1.700 dépôts mensuels. Ce chiffre n'inclut pas les demandes internationales (PCT) pour lesquelles l'Office agit en tant qu'office désigné ou élu.

Le Conseil a entendu un rapport de sa Commission du budget et des finances et de son groupe de travail Statistiques. Le mandat de M. W. Rolland (République Fédérale d'Allemagne) arrivant à son terme, le Conseil a pris note de l'élection de M. G. Borggård (Suède) comme Président de la Commission du budget et des finances.

Le Conseil était saisi du rapport des Commissaires aux comptes sur les comptes de l'Organisation pour l'exercice 1979. Sur proposition de la

schlag des Haushalts- und Finanzausschusses hat er diese Haushaltsrechnung genehmigt und dem Präsidenten des Amtes hinsichtlich der Ausführung des Haushaltsplans 1979 die Entlastung erteilt.

Im übrigen hat sich der Rat mit den Haushaltsgrundsätzen befaßt, die bei der Ermittlung der Kostenpreise des Amtes zu beachten sind; hier lag ihm der Bericht einer Studiengruppe vor, der die Rechnungsprüfer und Beamte des Amtes angehören.

Zum ersten Mal seit der Errichtung der Organisation hat der Rat beschlossen, die Gebührensätze des Amtes anzuheben, und zwar mit Wirkung zum 1. November 1981. Alle Gebühren sollen um 15% angehoben werden; eine Ausnahme bilden lediglich die Gebühr für die internationale Recherche, die unverändert bleibt, und die Jahresgebühren sowie der Erteilungsgebühr, die um 30% erhöht werden.

Der entsprechende Beschluß des Rates ist in diesem Amtsblatt veröffentlicht (vgl. Seite 201).

Für die Zukunft wird der Rat auf der Grundlage einer Studie, die ihm der Präsident des Amtes nach Konsultation der interessierten Kreise vorlegen wird, prüfen, ob die Gebührenstruktur bei der nächsten Erhöhung geändert werden soll.

Der Rat hat anhand eines sehr ausführlichen Berichts über die Dokumentation der Zweigstelle Den Haag geprüft, wie die systematische Dokumentation des Amtes für die technische Information genutzt werden könnte. Bei dieser Gelegenheit wurde daran erinnert, daß die Unterrichtung der Öffentlichkeit, insbesondere der Industrie, im Prinzip Sache der nationalen Ämter der Mitgliedstaaten ist. Jedoch beabsichtigt das Europäische Patentamt, den Mitgliedstaaten seine Dokumentation zur Verfügung zu stellen.

Der Rat hat beschlossen, eine Arbeitsgruppe aus Vertretern der Mitgliedstaaten einzusetzen, die alle in diesem Bereich aufgetretenen Fragen prüfen wird.

Schließlich wurden mehrere Beschlüsse genehmigt, die die Beamten des Amtes betreffen.

## II. Rechtsfragen und internationale Angelegenheiten

Der Rat hat einen Beschluß zur Änderung der Ausführungsordnung zum Übereinkommen genehmigt, der vorsieht, daß für die Stellung des Prüfungsantrags gegen Entrichtung einer Zuschlagsgebühr eine Nachfrist gewährt werden kann.

Im Zusammenhang damit hat der Rat auch eine Änderung des Artikels 2 der Gebührenordnung beschlossen.

Beide Beschlüsse sind in diesem Amtsblatt veröffentlicht (vgl. Seite 200).

Aufgrund verschiedener Bemerkungen, die von Benutzern des europäischen Patentsystems unter anderem im Ständi-

Office a discharge in respect of the implementation of the 1979 Budget.

The Council also discussed, on the basis of a report from a study group made up of the auditors and employees of the Office, the budgetary and accounting principles to be observed when determining EPO cost prices.

For the first time since the Organisation was set up, the Council decided to increase the Office's fees with effect from 1 November 1981. All the fees are to go up by 15%, with the exception of the international search fee, which will remain unchanged, and the renewal fees and the fee for grant, which are to go up by 30%.

The Decision to this effect adopted by the Council is published in this issue of the Official Journal (p. 201).

The Council will consider, on the basis of a study to be submitted to it by the President of the Office after consultation of the interested circles, whether the structure of the fees should be revised when they are next increased.

On the basis of an exhaustive report on the documentation of the branch at The Hague, the Council looked into the possibilities of using the Office's systematic documentation for technical information purposes. It was pointed out that providing the public, particularly industry, with information was in principle the responsibility of the national offices of the Member States. Nevertheless, the European Patent Office intends to make its documentation resources available to its Member States.

The Council decided to set up a working party, made up of representatives of all Member States, to look into every aspect of this matter.

Finally, a number of decisions affecting the staff of the Office were adopted.

## II. Legal and international affairs

The Council adopted a Decision amending the Implementing Regulations to the Convention by introducing a period of grace for filing the request for examination, provided a surcharge is paid.

The Council also adopted a corresponding Decision amending Article 2 of the Rules relating to Fees.

These Decisions are published in this issue of the Official Journal (p. 200).

As a result of comments made by users of the European patent system, notably within the Standing Advisory Committee (SACEPO), the Council addressed itself

Commission du budget et des finances, le Conseil a approuvé ces comptes et a donné décharge au Président de l'Office pour l'exécution du budget 1979.

Par ailleurs, le Conseil s'est penché sur les principes budgétaires et comptables à observer en matière de détermination des prix de revient de l'Office; il disposait en ce domaine du rapport d'un Groupe d'étude composé des Commissaires aux comptes et de fonctionnaires de l'Office.

Pour la première fois depuis la mise en place de l'Organisation, le Conseil a décidé de relever, avec effet au 1er novembre 1981, le montant des taxes de l'Office. Cette augmentation est de 15% pour l'ensemble des taxes, à l'exception de la taxe de recherche internationale qui reste inchangée et des taxes annuelles, ainsi que de la taxe de délivrance, qui sont augmentées de 30%.

La décision adoptée par le Conseil est à cette fin publiée dans le présent numéro du Journal officiel (cf. page 201).

Pour l'avenir, le Conseil examinera s'il convient de réviser la structure des taxes lors de leur prochain relèvement, sur la base d'une étude qui lui sera présentée par le Président de l'Office après consultation des milieux intéressés.

Sur la base d'un rapport très exhaustif relatif à la documentation du département de La Haye, le Conseil a entrepris l'étude des possibilités d'utilisation de la documentation systématique de l'Office à des fins d'information technique. A cette occasion, il a été rappelé que la fonction d'information du public, et notamment de l'industrie, incombait en principe aux offices nationaux des Etats membres. Toutefois, l'Office européen des brevets entend mettre à la disposition de ses Etats membres le potentiel documentaire dont il dispose.

De manière à instruire l'ensemble des questions existant en ce domaine, le Conseil a décidé de constituer un groupe de travail composé des représentants des Etats membres.

Enfin, plusieurs décisions concernant les fonctionnaires de l'Office ont été adoptées.

## II. Affaires juridiques et internationales

Le Conseil a adopté une décision de modification du règlement d'exécution de la Convention tendant à introduire un délai supplémentaire pour la formulation de la requête en examen, sous réserve du paiement d'une surtaxe.

Corrélativement, le Conseil a adopté une décision portant modification de l'article 2 du règlement relatif aux taxes.

Ces décisions font l'objet d'une publication dans le présent numéro du Journal officiel (cf. page 200).

A la suite d'observations transmises par les utilisateurs du système européen des brevets, notamment au sein du Comité

gen Beratenden Ausschuß (SACEPO) vorgebracht worden waren, hat sich der Rat mit den Problemen befaßt, die sich daraus ergeben, daß die nationalen Verwaltungsvorschriften oder -verfahren vor allem beim Übergang von der europäischen in die nationale Phase voneinander abweichen.

Obwohl sich der Rat der Tatsache bewußt war, daß die Lösung dieser Probleme außerhalb seines Zuständigkeitsbereichs liegt, vertrat er die Auffassung, daß ein Gedankenaustausch darüber zu einer schrittweisen Lösung beitragen könnte, und kam überein, zu diesem Zweck eine Arbeitsgruppe aus Vertretern der Mitgliedstaaten einzusetzen.

Abschließend hat sich der Rat mit der Durchführung der Eignungsprüfung für die zugelassenen Vertreter befaßt. Er war mit einigen Vorbehalten der Ansicht, daß diese Prüfung ab 1982 dezentralisiert durchgeführt werden sollte.

### III. Künftige Arbeiten

Der Rat wird seine 12. Tagung vom 1. bis 4. Dezember 1981 abhalten. Die beiden für 1982 vorgesehenen Tagungen werden vom 7. bis 11. Juni und vom 29. November bis 3. Dezember stattfinden.

Die Amtszeit des derzeitigen Präsidenten des Rates, Herrn G. Vianès, läuft in Kürze ab. Aus diesem Anlaß gab der Präsident einen Überblick über die Tätigkeit des Rates seit seiner konstituierenden Sitzung. Der Rat hat Herrn I. V. G. Davis, Comptroller-General des britischen Patentamts und Vertreter des Vereinigten Königreichs im Rat, für drei Jahre, beginnend am 19. Oktober 1981, zum Präsidenten des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation gewählt.

to certain problems caused by differences between the various Member States' provisions or administrative procedures, especially as regards the transition from the European to the national phase.

While aware that it was not competent to solve these problems, the Council felt that by examining them it might contribute to their gradual solution, and to this end agreed to set up a working party made up of representatives of all Member States.

Finally, the Council dealt with the organisation of the qualifying examination for professional representatives. Its opinion was that, subject to certain provisos, this examination should be organised on a decentralised basis from 1982 onwards.

### III. Future work

The Council will hold its 12th meeting from 1 to 4 December 1981. The two meetings planned for 1982 will be held from 7 to 11 June and from 29 November to 3 December.

With his term of office drawing to a close, Mr G. Vianès, Chairman of the Council, reviewed the work of the Council since its inaugural meeting. The Council elected Mr I. V. G. Davis, United Kingdom Patent Office Comptroller-General and representative of the United Kingdom on the Council, as Chairman of the Administrative Council of the European Patent Organisation for a period of 3 years from 19 October 1981.

consultatif permanent (SACEPO), le Conseil s'est penché sur certains problèmes résultant des différences qui existent entre les dispositions ou procédures administratives nationales, en ce qui concerne notamment le passage de la phase européenne à la phase nationale.

Tout en étant conscient que la solution de ces problèmes échappe à sa compétence, le Conseil a considéré que leur examen pourrait contribuer à ce que des solutions leur soient progressivement apportées et il est convenu de constituer à cette fin un groupe de travail composé des représentants des états membres.

Le Conseil a enfin traité de l'organisation de l'examen de qualification des mandataires agréés. Il a été d'avis que, sous certaines réserves, l'organisation de cet examen devrait être faite de manière décentralisée à compter de l'année 1982.

### III. Travaux futurs

Le Conseil tiendra sa 12ème session du 1er au 4 décembre 1981. Les deux sessions prévues pour l'année 1982 se tiendront respectivement du 7 au 11 juin et du 29 novembre au 3 décembre.

A l'occasion de la fin prochaine de son mandat, le Président, M. G. Vianès, a dressé un bilan de l'activité du Conseil depuis sa session constitutive. Le Conseil a élu M. I. V. G. Davis, Comptroller-General de l'Office britannique des brevets, représentant du Royaume-Uni au sein du Conseil, comme Président du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets, pour une durée de 3 ans à compter du 19 octobre 1981.

### Beschluß des Verwaltungsrats vom 4. Juni 1981 über die Aufnahme einer neuen Regel 85b in die Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION—

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen (nachstehend "Übereinkommen" genannt), insbesondere auf Artikel 33 Absatz 1 Buchstabe b,

auf Vorschlag des Präsidenten des Europäischen Patentamts —

BESCHLIESST :

#### Artikel 1

In die Ausführungsordnung wird eine neue Regel 85b aufgenommen, die wie folgt lautet:

### Decision of the Administrative Council of 4 June 1981 on the inclusion of a new Rule 85b in the Implementing Regulations to the European Patent Convention

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention (hereinafter referred to as the "Convention"), and in particular Article 33, paragraph 1 (b), thereof,

On a proposal from the President of the European Patent Office,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

#### Article 1

A new Rule 85b, reading as follows, shall be incorporated in the Implementing Regulations:

### Décision du Conseil d'administration du 4 juin 1981 relative à l'insertion d'une nouvelle règle 85ter dans le règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen (ci-après dénommée "la Convention"), et notamment son article 33, paragraphe 1, lettre b),

sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,

DECIDE:

#### Article premier

Une règle 85ter, dont le texte est le suivant, est insérée dans le règlement d'exécution: